

KIAN

KAWASAKI  
INTERNATIONAL  
ASSOCIATION  
NEWS

HOLA KAWASAKI

### 79ª COMPETICION DE LOS PARTIDOS DE BEIS-BOLL ENTRE LAS CIUDADES

(第79回都市対抗野球大会について)

No361



Este partido que se realiza en verano de cada año, decide el primero del Japón entre los equipos de los trabajadores. Se jugarán calientemente los 32 equipos que han obtenido la victoria en los partidos preliminares, todos ellos concentrándose en Tokyo Domu. De Kawasaki este año jugará el equipo "三菱ふそう川崎" que es un grupo asociado de "Promoción de los deportes comunitarios de la ciudad (en japonés ホームタウンスポーツ推進パートナー)". Como han de saber es un equipo temible que ha ganado la copa 3 veces en el pasado. La 79ª competición de los partidos de béis-boll entre las ciudades se realizará en Tokyo-Domu a partir del viernes 29 de agosto, durante 12 días. El equipo representante de la ciudad de Kawasaki "三菱ふそう川崎", jugará con el equipo representante de Kyushuu de norte "JR-九州", el domingo 31 de agosto en el 3er. encuentro. Vayémonos a Tokyo-Domu para alentar a "三菱ふそう川崎" que pretende triunfar en esta gran competición.

Para mayores detalles, favor de llamar a 市民・子ども局 シティセールス・広報室 teléfono 044-200-2245.

### MARATON INTERNACIONAL DE TAMAGAWA EN KAWASAKI DEL AÑO 2008

(2008川崎国際多摩川マラソン大会の参加者募集)

No362

Se les invita al maratón Kawasaki del año 2008, entusiasmo causa todos los años. Se internacional tan esperado, el A partir de este año, la partida y la



internacional de Tamagawa en que tanta expectación y llevará a cabo este maratón domingo 16 de noviembre.

meta estará en el campo

atlético de Todoroki. Las carreras están distribuidas en 4 categorías para facilitar su participación es decir :

1ro) Half-marathon, 2do) la de 10 kilómetros, 3ro) la de 3 kilómetros y 4to) la de 1 kilómetros para parejas de padres e hijos. A todos los participantes se les otorgará un T-shirt de regalo y para todos los que han corrido la carrera entera, se les emitirá una tarjeta récord con la fotografía de final. Los detalles podrán ver, en las suscripciones con requisitos que se distribuyen en las oficinas

municipales, bibliotecas y centros cívicos. La suscripción se acepta hasta el 19 de setiembre. Les invitamos a todos para correr a lo largo de Tamagawa, que nos deleita la brisa del otoño.

Para mayor información llame a <sup>かわさきこくさいたまがわ</sup>川崎国際多摩川マラソン・エントリーセンター  
teléfono 0 4 4 - 3 7 1 4 - 7 9 2 4.



## **FESTIVAL DEL OTOÑO EN EL JARDIN ZOOLOGICO**

<sup>あき どうぶつえん</sup>(秋の動物園まつりに

ついて)

**No 3 6 3**

El martes feriado, 23 de setiembre desde las 10 horas hasta las 15 horas, se celebrará el Festival de otoño en el jardín zoológico Yumemigasaki. En ese día pueden aprovechar la orientación del jardín zoológico por los criaderos que les explicarán las características de los animales. Habrá también lugar de contacto con los animales, darles de comer o tocar el espécimen del cuerno de los venados. Vengan a ver a los animales y a disfrutar de las experiencias. La entrada es completamente gratuita. Para llegar al jardín zoológico de Yumemigasaki, tome el bus municipal que sale de la estación JR Kawasaki por <sup>にしぐち</sup>西口 y baje en la parada en frente al jardín zoológico (<sup>ゆめみけざき どうぶつえんまえ</sup>夢見ヶ崎動物園前)。 También pueden llegar caminando unos 20 minutos de la estación Kashimada o caminando unos 15 minutos de la estación JR <sup>しんかわさき</sup>新川崎。 Les advertimos que ese día no podrán usar el estacionamiento para autos, favor de utilizar el transporte público.

Para mayor información llame al <sup>ゆめみけざき どうぶつえん</sup>夢見ヶ崎動物園 teléfono 0 4 4 - 5 8 8 - 4 0 3 0.

## **CURSO DE JAPONES DEL AÑO 2007 en la Asociación Internacional de Kawasaki**

**Curso nocturno: Todos los miércoles 18:30~20:30**      **Curso de la mañana: Los martes y viernes 10:00~12:00**

1er. Trimestre: ¥6.500 (Total 13 clases)

1er. Trimestre: ¥11.000 (Total 22 clases)

2do. Trimestre: ¥7.500 (Total 15 clases)

2do. Trimestre: ¥11.000 (Total 22 clases)

3er. Trimestre: ¥4.500 (Total 9 clases)

3er. Trimestre: ¥8.500 (Total 17 clases)

★SERVICIO DE CONSULTA A EXTRANJEROS (外国人相談コーナー)

### Horario de consulta

**Inglés:** De martes a sábado      **Chino:** Martes, miércoles y viernes      **Coreano:** Martes y jueves

**Español:** Martes y miércoles      **Portugués:** Martes y viernes      **Tagalog:** Martes y miércoles

★CONSULTA GRATUITA SOBRE VISA Y OTROS ASUNTOS LEGALES (solo en japonés)

3er. domingo de cada mes desde las 12:00~16:00hs en el Centro Internacional de Kawasaki.

Publicación de la Asociación Internacional de Kawasaki

2-2 Kizuki Gion Cho, Nakahara-Ku, Kawasaki 211-0033 Centro Internacional de Kawasaki

Tel044-435-7000 Fax044-435-7010 E-mail:kiankawasaki@kian.or.jp

HP URL:http://www.kian.or.jp/